

Interlinguale Bezüge - WoAschatz

1. FS Englisch

MS: D, Ru, Tü, Vietn., ...

- Wörter in Tabelle eintragen -
3 Spalten: F - D - weitere FS
- Erschließen / erster Kontakt in Hör- u. Lesetexten
- Zuordnen von fr. Begriffen zu Internationalismen
- Eselsbrücken erstellen lassen
le cours - der Kurs
la cour
- Ausspracheunterschiede bewusst-
machen: Gymnasium / gymnasium / gymnase
- faux amis
Gymnasium vs. gymnasium
gymnase

Interlinguale Bezüge beim Objektpronomen

* Arbeiten mit Übersetzungen

↳ Akkusativ / Dativ ?

↳ Vergleich zum Deutschen
schaffen

↳ Position des Pron. im
Satz

Interlinguale Bezüge

im Anfangsunterricht

- * Was können wir bereits?
(1. FS, Muttersprache)
 - ↳ Bildimpulse
 - ↳ Kultur: Essen
 - ↳ Entlehnungen => Aussprache
- * Buchstabensalat / Suchsel
 - Französische Wörter bauen
 - auch andere Sprachen
 - ! Werden alle Wörter erkannt?
 - Entlehnungen im Französisch
(Arabisch, Englisch...)

Interlinguale Bezüge beim Schreiben (Methodentraining)

* Textsortenspezifik berücksichtigen

* → auf das Vorwissen zurückgreifen (Methodenwissen)

DE/EN Textmerkmale

! kulturell bedingt

Strategien üben

Grammatik //

1. - Deutsch, Englisch, Latein, ...
- Gewählte Sprache!
- Ganz viel!

2. Interlinguale Bezüge werden
wicht in die Aufgabenstellung
einbezogen.

3. z.B. Partizip Bildung

Eng: -ED

Deutsch: GE-

Frz: -É

USW...

Veränderung

! Interferenzen